

Dodatek č. 2 ke smlouvě

o výrobě a dodání detektorů pro detekci ochranných prvků na českých bankovkách

uzavřená podle zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, v platném znění mezi:

Českou národní bankou

Na Příkopě 28

115 03 Praha 1

zastoupenou: Ing. Ladislavem Kročákem,
ředitelem sekce peněžní a platebního styku

a Ing. Zdeňkem Viriusem,
ředitelem sekce správní

IČO: 48136450

DIČ: CZ48136450

(dále jen „objednatel“)

ČNB je plátcem DPH v ČR

a

Oesterreichische Banknoten- und Sicherheitsdruck GmbH,

Garnisongasse 15, 1090 Wien

zastoupenou: Mathias Köhler

a Matthias Schroth

IČO (“Firmenbuchnummer”):

FN 175352x

VAT: ATU 45702609

(dále jen „dodavatel“).

Preamble

Smluvní strany se v souladu s čl. IX odst. 7
Smlouvy o výrobě a dodání detektorů
pro detekci ochranných prvků na českých
bankovkách, evid. č. smlouvy ČNB 92-354-
17, ze dne 13. února 2018, ve znění jejího
dodatku č. 1, evid. č. dodatku č. 1 92-325-18,

Amendment No. 2 to the Contract

for the manufacture and delivery of Czech banknote security feature detectors

concluded pursuant to Act No. 89/2012,
the Civil Code, as amended, between:

Czech National Bank

Na Příkopě 28

115 03 Prague 1

represented by: Ing. Ladislav Kročák,
Executive Director of the Cash and
Payments Department,
and Ing. Zdeněk Virius,
Executive Director of the Administration
Department

Business ID No.: 48136450

VAT No: CZ48136450

(the “Client”)

The CNB is registered for VAT in the
Czech Republic.

and

Oesterreichische Banknoten- und Sicherheitsdruck GmbH,

Garnisongasse 15, 1090 Vienna

represented by: Mathias Köhler

and Matthias Schroth

Business ID (“Firmenbuchnummer”)

No.: FN 175352x

VAT No: ATU 45702609

(the “Supplier”).

Preamble

In accordance with Article IX, paragraph
7 of the Contract for the manufacture and
delivery of Czech banknote security
feature detectors, CNB Contract
Registration No. 92-354-17, dated 13
February, 2018, as amended by

ze dne 11. prosince 2018 (dále též jako „smlouva“), dohodly na doplnění podmínek provádění další servisní a rozvojové podpory související s úpravou HW nebo SW detektorů (jako např. tuning SW, úpravy SW detektorů z důvodu modifikace vlastností nebo umístění ochranného prvku apod.). Smluvní strany se tak dohodly na následující změně smlouvy:

Článek I Změny smlouvy

1. Článek I odstavec 11 smlouvy nově zní:

Dodavatel se zavazuje provádět pozáruční opravy dodaných detektorů, nebo jinou servisní a rozvojovou podporu související s úpravou HW nebo SW detektorů (jako např. tuning SW, úpravy SW detektoru z důvodu modifikace vlastností nebo umístění ochranného prvku apod.).

Dále pak podporu na dálku telefonicky nebo emailem podle závažnosti situace.

2. Článek I odstavec 12 smlouvy nově zní:

Objednatel zapůjčí bezplatně dodavateli bankovky pro výrobu detektorů nebo pro činnosti podle čl. I odst. 11; na konkrétním množství těchto bankovek se dohodnou pověřené osoby smluvních stran vždy v rámci příslušné činnosti, bez potřeby uzavřít dodatek ke smlouvě.

Amendment No. 1, Amendment Registration No. 92-325-18, dated 11 December 2018 (hereinafter referred to as the “Contract”), the Contracting Parties have agreed to supplement the terms and conditions for the implementation of additional service and development support related to the modification of HW or SW of the detectors (such as SW tuning, modifications of the detector SW due to changes in the properties or placement of a security feature, etc.). The Contracting Parties have thus agreed on the following changes to the Contract:

Article I Changes to the Contract

1. Article I, paragraph 11 of the Contract is now worded as follows:

The Supplier undertakes to perform post-warranty repairs of the supplied detectors or provide other service and development support related to the modification of HW or SW of the detectors (such as SW tuning, modifications of the detector SW due changes in the properties or placement of a security feature, etc.).

It also undertakes to provide remote support by telephone or email, depending on the severity of the situation.

2. Article I, paragraph 12 of the Contract is now worded as follows:

The Client will lend the Supplier banknotes for the manufacture of the detectors or for activities pursuant to Article I, paragraph 11 free of charge; the specific amount of these banknotes has to be agreed between the authorised persons of the Contracting Parties, always as part of the respective activity,

without the need to conclude an amendment to the Contract.

3. Článek I odstavce 13 smlouvy nově zní:

Objednatel zapůjčí bezplatně dodavateli tištěné vzorky („kalibrační vzorky“) s ochrannými prvky PIRD a NOS. Tyto kalibrační vzorky jsou potřebné pro výrobu detektorů a pravidelnou kontrolu senzoru třídících strojů, popř. pro činnosti podle čl. I odst. 11. Na grafické podobě a množství kalibračních vzorků se dohodnou pověřené osoby smluvních stran vždy v rámci příslušné činnosti, bez potřeby uzavřít dodatek ke smlouvě.

4. Článek III odstavce 4 nově zní:

Cena za plnění dle čl. I odst. 11, tj. pozáruční opravy dodaných detektorů, nebo jinou servisní a rozvojovou podporu související s úpravou HW nebo SW detektorů, se bude skládat z ceny použitých komponent detektorů, případné ceny zaslání detektorů objednateli a násobku skutečně odpracovaných hodin a hodinové sazby, která činí EUR 189.

V případě podpory poskytované na dálku telefonicky nebo e-mailem se počítá každá celá a poslední započatá hodina, jinak každá započatá hodina.

3. Article I, paragraph 13 of the Contract is now worded as follows:

The Client will lend the Supplier printed samples (“calibration samples”) with the security features PIRD and NOS free of charge. These calibration samples are needed for the manufacture of the detectors and for regular inspections of sensors of the sorting machines, or, where applicable, for activities pursuant to Article I, paragraph 11. The design and amount of the calibration samples have to be agreed between the authorised persons of the Contracting Parties, always as part of the respective activity, without the need to conclude an amendment to the Contract.

4. Article III, paragraph 4 of the Contract is now worded as follows:

The price for performance pursuant to Article I, paragraph 11, i.e. post-warranty repairs of the delivered detectors or other service and development support related to the modification of HW or SW of the detectors, will consist of the price of the detector components used, the price for delivery of the detectors to the Client, and a multiple of the number of hours actually worked and the hourly rate, which is EUR 189.

In the case of remote support provided by telephone or email, each complete hour and the last commenced hour, or otherwise each commenced hour, shall be used for the calculation.

Bude-li oprava nebo jiná servisní a rozvojová činnost probíhat na místě, tj. v místě umístění detektorů u objednatele, bude k ceně připočítána cena výjezdu technika, která (včetně všech cestovních výdajů, ubytování, cestovného a doby cesty) činí:

- a) pobočka Hradec Králové EUR 3 022,- ,
- b) pobočka Ostrava EUR 3 022,- ,
- c) pobočka Brno EUR 2 077,- ,
- d) pobočka Praha nebo STC EUR 3 022,- .

V případě delší podpory (tj. pro třetí a další dny) bude tato cena zvýšena o částku stanovenou podle odstavce 7.

5. Článek III odstavec 5 **se zrušuje**. Číslování dalších odstavců článku III **se nemění**.

6. V článku III odstavci 7 se slova „- *ceny prací (podpory)*. *Cena prací bude stanovena podle skutečně odpracovaného času a hodinové sazby 150 EUR*,“ **zrušují**.

7. Článek IV odstavce 2 smlouvy nově zní:

Záruční vady budou odstraňovány odesláním detektorů do sídla dodavatele. Před odesláním detektorů dodavateli kontaktuje objednatel dodavatele ve věci podpory e-mailem, aby nedocházelo ke vracení detektorů, které jsou bez závad.

If a repair or another service and development activity is performed on-site, i.e. at the location of the detectors on the Client's premises, the price for the call-out of a technician (including all travel expenses, hotel, allowances and travel time) will be added to this price, determined as:

- a) Hradec Králové branch EUR 3 022,- ,
- b) Ostrava branch EUR 3 022,- ,
- c) Brno branch EUR 2 077,- ,
- d) Prague branch or STC EUR 3 022,- .

For any longer support (i.e. for the third day and additional days of support), this price will be increased by an amount calculated pursuant to paragraph 7.

5. Article III, paragraph 5 **shall be repealed**. The numbering of the following paragraphs in Article III **shall be unchanged**.

6. In Article III, paragraph 7, the words “- *Price of labour (support)*. *The price of labour shall be based on real working time requirements and 150 EUR/hour rate*,“ **shall be repealed**.

7. Article IV, paragraph 2 of the Contract is now worded as follows:

Warranty defects will be rectified by sending the detectors to the registered office of the Supplier. Before sending the detectors to the Supplier the Client will contact the Supplier for support by e-mail in order to avoid returns of detectors, which have no defect.

Pozáruční vady budou odstraňovány a jiná servisní a rozvojová podpora, související s úpravou HW nebo SW detektorů, bude poskytována odesláním detektorů do sídla dodavatele nebo poskytnutím podpory na místě dle dohody pověřených osob smluvních stran, bez nutnosti uzavření dodatku k této smlouvě. Podporu na místě poskytne dodavatel do 10 pracovních dnů od doručení výzvy, nedohodnou-li se pověřené osoby jinak.

Post-warranty defects will be rectified and other service and development support related to the modification of HW or SW of the detectors will be provided by delivering the detectors to the registered office of the Supplier or by providing on-site support as agreed by the authorised persons of the Contracting Parties, without the need to conclude an amendment to this Contract. The Supplier will provide on-site support within 10 working days of delivery of the call, unless agreed otherwise by the authorised persons.

8. Článek IV odstavec 6 se zrušuje.

8. Article IV, paragraph 6 shall be repealed.

Článek II Závěrečná ustanovení

1. Ostatní ustanovení smlouvy nedotčená tímto dodatkem zůstávají v platnosti beze změn.
2. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
3. Dodatek se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech po dvou pro každou smluvní stranu.

V Praze dne 14. 10. 2025

Za objednatele:



Ing. Ladislav Kročák
ředitel sekce peněžní a platebního styku

Article II Final provisions

1. The other provisions of the Contract unaffected by this amendment shall remain in effect without change.
2. This Amendment will become valid and effective on the date it is signed by both Contracting Parties.
3. This Amendment has been prepared as four counterparts, two for each of the Contracting Parties.

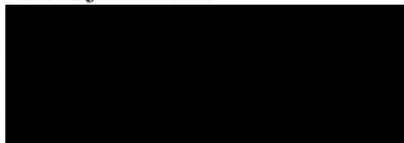
Prague, 24. 9. 2025

For the Client:



Ing. Ladislav Kročák
Executive Director of the Cash
and Payments Department

Za objednatele:



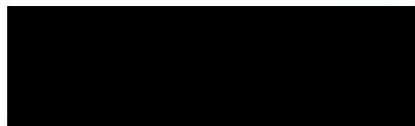
Ing. Zdeněk Virius
ředitel sekce správní

ČNB ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA
Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1

Za dodavatele:



Mathias Köhler
Geschäftsführer
Za dodavatele:



Dieter Firmkranz
Prokurist

For the Client:



Ing. Zdeněk Virius
Executive Director of the Administration
Department

For the Supplier:



Mathias Köhler
Managing Director
For the Supplier:



Dieter Firmkranz
Authorized Representative

